



13. Jahrgang/letnik • Nr./Št. 3 • Dezember/december 2024  
Gemeindeinformation  
Informacije občine



Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4 • E-Mail: zell@ktn.gde.at • www.zell-sele.at





## **Sehr geehrte Mitbürger, geschätzte Mitbürgerinnen! Spoštovani soobčani, drage soobčanke!**

Wir befinden uns an der Schwelle zum neuen Jahr, die Adventzeit neigt sich dem Ende zu und die Weihnachtszeit steht unmittelbar bevor. Zeit um innezuhalten, und kurze Rückschau anlässlich des ausklingenden Jahres zu tätigen.

### **Finanzkrise**

Das alte Jahr war auf Gemeindeebene geprägt von der massiven Finanzkrise, die kärntenweit insbesondere die Gemeinden betroffen hat. Dem nicht genug, die Krise hat ihren Ursprung selbstverständlich nicht auf Gemeindeebene, das Land und der Bund stehen massiv in der Verantwortung. Was uns noch nachdenklicher stimmt ist die Tatsache, dass leider auch im kommenden Jahr diesbezüglich keine Trendumkehr zu erwarten ist. Das Problem hier zu erörtern, würde den Rahmen aber sprengen.

### **Projekte in der Warteschleife**

An erster Stelle ist das Wasserschutzprojekt im Ort Zell-Pfarre zu nennen. Dieses Projekt wurde nicht wegen einer Unfinanzierbarkeit nicht gestartet, sondern weil Mitbürger von ihrem Recht Einspruch bei der Wasserrechtsverhandlung zu tätigen Gebrauch machten. Es ist selbstverständlich das Recht der Bürger Einspruch zu erheben, leider ergeben sich aber dadurch enorme zeitliche Verzögerungen. Grundsätzlich muss aber auch gesagt werden, dass dieses Projekt zum Schutze der Bürger und ihrer Liegenschaften ursächlich umgesetzt wird. Dem nicht genug, wenn Grundstückseigentümer trotz langer Verhandlungen und großer Bereitschaft seitens der Gemeinde auf Kompromisse einzugehen und auch dafür Kosten auf sich zu nehmen, trotzdem ihr Nein bekunden bzw. nach und nach neue Forderungen stellen, dann schlägt es dem Fass den Boden aus und es ergeben sich auch enorme zeitliche und finanzielle Verluste. Nichts desto trotz, ich bleibe zuversichtlich, dass dieses für den Ort Zell-Pfarre wichtige Projekt trotz einiger Einsprüche, die nach ergangenen Bescheid bereits getätigten wurden, im nächsten Jahr begonnen werden kann.

Bezüglich Straßenbauprojekt im Ortszentrum kann Ähnliches festgestellt werden, im Gegensatz zum Wildbachprojekt aber ist es notwendig zu bemerken, dass bei diesem Projekt des Landes Kärnten die Finanzierung für das kommende Jahr leider nicht

im vollen Umfang gegeben ist. Zusammenfassend sei gesagt, wo ein Wille, da ein Weg! Wir bleiben dran und der Erfolg wird sich einstellen.

### **Hajnžgraben-Projekt**

Nach dem sehr langwierigen Unterfangen, ein Unternehmen zu finden, dass den Brückenbau übernimmt, kann nun die Fertigstellung dreier Brücken konstatiert werden. Wegen dem schweren Unwetter im vorigen Jahr, muss die vierte Brücke an einem neuen Ort mit einem Folgeprojekt im kommenden Jahr in die Wege geleitet werden. Der Klimawanderweg mit den 7 Stationen kann somit im kommenden Jahr für Besucher in Betrieb genommen werden.

### **Baulandmodell**

In diesem Jahr erfolgte die Erschließung der notwendigen Infrastruktur der Bauparzellen. Mit Freude können wir dem ersten Interessenten als Parzellenbesitzer und Bauwerber gratulieren. Weitere Parzellen stehen für Werber zur Verfügung. Ich möchte betonen, es handelt sich um Parzellen, in bester Lage, die voll erschlossen sind und zu einem günstigen Preis erworben werden können.

### **Bauland im Gebiet der Wassergenossenschaft**

Nachdem einem Interessenten für einen Wasseranschluss für ein Wohnhaus im Versorgungsgebiet der Wassergenossenschaft seitens des Vorstandes der Genossenschaft eine Absage erteilt wurde, ergeben sich für die Gemeinde als Baubehörde zwingender Weise große Fragen und für eventuelle weitere Interessenten für einen Wasseranschluss logischer Weise große Probleme. Faktum ist, wenn als wichtigster Punkt der Begründung „Wassermangel“ angeführt wird, bedeutet dies in zwingender Weise, dass auch allen weiteren Interessenten im gesamten Versorgungsgebiet, beginnend bei Jug bis Zell-Schaid, eine Absage erteilt werden muss und die Baubehörde in diesen Fällen keine Baubewilligung genehmigen kann! Ich darf mit Nachdruck feststellen, die Genossenschaftsvertretung ist in dieser Hinsicht sehr gefordert!

Smo na pragu k novemu letu, adventni čas se izteka in pred vrati so božični prazniki! Dovolj vzroka, da s strani občine kratko ozremo naš pogled v skoraj docela staro leto ter na kratko bilanciramo. Staro leto je bilo popolnoma v znamenju nadvse neljube in kritične finančne krize, ki je zajemala celo državo, prav posebno pa še velik del občin. Na žalost pa tozadovno tudi nimamo nobenega vzroka za optimizem ali kakšna upanje za bistveno izboljšanje.

Oba naša veleprojekta, namreč projekt vodne zaščite na vasi ter cestna sanacija skozi vas, sta postale žrtve med drugim tudi pomanjkanja denarja na državni, deželni in občinski ravni! Drugi vzroki za letošnjo odpoved izvedbe projektov so ugovori lastnika premoženj na vodopravnem pogajanju samem. Z velikim trudom in veliko pripravljenostjo do kompromisa smo se s strani občine trudili z lastniki, posebno še z dotednjim na vasi, najti rešitev, toda

### **IMPRESSUM: Informationen der Gemeinde Zell Informacije Občine Sele**

**Herausgeber:** Gemeinde Zell / Sele

9170 Zell-Pfarre 75 • Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4

E-Mail: [zell@kttn.gde.at](mailto:zell@kttn.gde.at) • Homepage: [www.zell-sele.at](http://www.zell-sele.at)

**Für den Inhalt verantwortlich:** Gemeinde Zell / Sele

**Verlag, Anzeigen und Druck:**

Santicum Medien GmbH, Kasmhuberstraße 2,  
9500 Villach, Tel. 04242/30795,

E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at).

**Fotos:** wenn nicht anders angegeben  
Gemeinde Zell

vsa muja je bila zamanj, tako da je bilo potrebno celoten projekt ponovno zasnovati in ponovno pustiti preveriti. Jasno je, da na ta način pride do bistvene zamude in do dodatnih stroškov. Končno je izšla pred nekaj tedni odredba o vodnem pravo za dotedni projekt, na žalost pa so se kar vrstili ugovori proti odredbi. Naslednji tedni bodo kazali pa odločali, kako bo šlo s projekti dalje!? Nočem postavljati pravice lastnikov do ugovorov pod vprašanje, toda dam v premislek in navajam vprašanje o dejanskem pomenu projekta, namreč pomen zaščite proti poplavam in razbitinam. Dejstvo je, da je zaščita namenjena prav lastnikom premoženj v korist, se pravi tistim, ki so vnesli ugovore! Kljub vsem pa zatrjujem, sape nam ne bo zmanjkalo in projekta o vodni zaščiti ter sanacija ceste skozi vas se bosta izvršila!

Rade volje poročam tudi o izvedbi klimatske poti skozi Hajnžev graben. Veseli me, smem ugotoviti, da je končno le uspelo, sicer ne v celoti, toda v bistvenih delih, zasnovani projekt izvršiti. Postaje o klimatskih spremembah zaradi vremena ni bilo več možno postavljati na namenjene prostore, se bodo pa vigredi, ko bo to vreme dopuščalo.

Uspelo nam je tudi izgraditi infrastrukturo za gradbene parcele in veseli me, da je med tem prvi interesent vršil nakup parcele, tudi z namenom, da se preseli s svojo družino v Sele.

Bolj žalostno se glasi moje poročilo glede pravice za priključek k vodni zadruži morebitnih naknadnih interesentov. Zase to ni zadeva občine, treba pa je vsekakor pri natančnem pogledu na zadevo ugotavljati, da lahko ob določenih okoliščinah ta zadeva postane še kako tudi občinska in tudi stvar posameznih občanov. Omenjam na tem mestu odpoved s strani zadruge interesentu, ki je za stanovanjsko hišo zaprosil za priključek pri vodni zadruži. Navedena utemeljitev določuje pomankanje vode v območju, ki ga oskrbuje vodna zadruža. Omenjeni primer, ki se je na žalost dogodil, nosi v sebi velik problem. Zakaj lahko postane zadeva tudi iz gradbeno-pravnega vidika občinska? Uteteljitev je jasna, saj ob pomanjkanju vode za naprej tudi nadaljnji morebitni interesenti nimajo več možnosti se priključiti pri vodni zadruži in občina v prihodnje ob takih pogojih ne more več izstavljeni gradbenih dovoljenj! Pomeni, vodna zadruga je v zadregi in bo morala iskati rešitve.

#### Weihnachtsgrüße / Božični pozdravi

Abschließend darf ich mich bei allen Mitarbeitern der Gemeinde, bei allen Elementarpädagoginnen im örtlichen Kindergarten und Hort bzw. bei den Pädagoginnen in der Volksschule für ihren Einsatz im laufenden Jahr im Dienste unserer Kinder und Jugend bedanken! Bedanken möchte ich mich auch bei allen aktiven Mitgliedern beider Feuerwehren, sowie auch bei der Kommandantschaft der beiden Feuerwehren für ihren selbstlosen und freiwilligen Einsatz im Dienste unserer Mitbürger!

Ob koncu izrekam vsem vam, drage pedagoginje v otroškem vrtcu, v varstvu in v ljudski šoli, mirne in blagoslovljene božične praznike in se vam hkrati zahvaljujem za vloženi trud za naše otroke in mladino.

Zavalno izrekam tudi vsem vam, dragi gasilci obeh gasilskih društev, za delo v prostovoljni službi v prit naših občanov. Želim vam mirne praznike in srečno ter zdravo novo leto 2025!

Allen ein aufrichtiges Danke! Vsem iskrena zahvala!

#### Mit weihnachtlichen Grüßen! Z božičnimi pozdravi

Ihr Bürgermeister / vaš župan

Heribert Kulmesch

## FÖRDERUNGEN

Bereits in den letzten Ausgaben der Gemeindezeitung haben wir sie über die **schwierige finanzielle Situation der Kärntner Gemeinden** informiert. Wenig erfreulich war auch die Entwicklung der letzten Monate und somit müssen wir sie leider darauf hinweisen, dass Förderungen derzeit auch von unserer Gemeinde in den meisten Fällen nicht gewährt und ausbezahlt werden können. Trotzdem sind wir jedoch bemüht, dass zumindest in **wirklich dringenden Fällen** wie bei Katastrophenschäden (z.B. Wiederherstellung einer Hauszufahrt) geholfen werden kann. Bei **Notsituationen**, wenn jemand eine Unterstützung aufgrund finanzieller Schwierigkeiten unbedingt benötigt, bitten wir sie um **persönliche Vorsprache am Gemeindeamt**. In solchen Fällen werden wir uns selbstverständlich um eine Lösung bemühen!

## SÜBVENCJE

O težkem finančnem položaju koroških občin smo vas obvestili že v zadnjih številkah občinskega časopisa. Tudi razvoj v zadnjih mesecih ni bil razveseljiv, zato vas moramo žal obvestiti, da naša občina trenutno v večini primerov ne more dodeljevati in izplačevati subvencij. Kljub temu si prizadevamo, da bi zagotovili pomoč vsaj v res nujnih primerih, kot je škoda zaradi naravnih nesreč (npr. obnova dovozne poti). V nujnih situacijah, ko nekdo nujno potrebuje pomoč zaradi finančnih težav, vas prosimo, da se osebno javite na občinskem uradu. V takšnih primerih si bomo seveda prizadevali najti rešitev!

## MÜLLABFUHRTERMINE TERMINI ZA ODVOZ SMETI 2025

### FREITAGS – OB PETKIH

- 24. Jänner / januarja (Wintertour)
- 21. Februar / februarja (Wintertour)
- 21. März / marca (Wintertour)
- 18. April / aprila (Wintertour)
- 16. Mai / maja
- 13. Juni / junija
- 11. Juli / julija
- 08. August / avgusta
- 05. September / septembra
- 03. Oktober / oktobra (Wintertour)
- 31. Oktober / oktobra (Wintertour)
- 28. November / novembra (Wintertour)
- 24. Dezember / decembra (Wintertour)

(Mittwoch / sreda)

## ■ Wir gratulieren / Čestitamo 85 Jahre / let

Stern Josef, Zell-Freibach / Sele-Borovnica 50

Uschnigg Peter, Zell-Mitterwinkel / Sele-Srednji Kot 13



*Stern Josef, 85 Jahre / let*

## 80 Jahre / let

Pegrin Maria, Zell-Oberwinkel / Sele-Zvrhnji Kot 29

Doujak Valentin, Zell-Oberwinkel / Sele-Zvrhnji Kot 30



*Pegrin Maria, 80 Jahre / let*



*Doujak Valentin 80 Jahre / let*

## ■ Hohe Auszeichnung für unseren heimischen Architekten

Herr DI Ferdinand Čertov hat in unserer Gemeinde mit den Planungen des Alpinzentrums und des Wohnblocks zwei Gemeindeprojekte architektonisch beispielhaft und hervorragend in das Ortsbild passend umgesetzt.

Nicht verwunderlich also, dass ihm der Gemeinderat auch für die Planungen des geplanten Sicherheitszentrums in Zell-Pfarre beauftragt hat. Als Architekt hat er sich aber schon längst österreichweit einen großen Namen gemacht und er ist auch bei großen Wettbewerben schon oftmals als Sieger hervorgegangen.

Kürzlich wurde er für die Sanierung und Erweiterung des Wien Museums von der Bundesministerin Frau Leonore Gewessler, BA mit dem Staatspreis für Architektur und Nachhaltigkeit 2024 geehrt. Zu dieser hohen Auszeichnung gratulieren wir ihm ganz besonders und wünschen ihm weiterhin viel Erfolg bei seinen kommenden Projekten.

### Visoka nagrada za našega domačega arhitekta

Gospod DI Nanti Čertov je z načrti za Alpinski center in stanovanjski blok v naši občini izvedel dva občinska projekta, ki sta zgledna z vidika arhitekture in se odlično ujemata z mestno krajino.

Zato ni presenetljivo, da mu je občinski svet naročil tudi načrtovanje varnostnega centra v Selah. Kot arhitekt pa se je že zdavnaj uveljavil po vsej Avstriji in je pogosto zmagovalc velikih natečajev. Pred kratkim mu je zvezna ministrica Leonore Gewessler, BA, podelila državno nagrado za arhitekturo in trajnostni razvoj 2024 za prenovo in razširitev dunajskega muzeja.

Čestitamo mu za to prestižno priznanje in mu želimo še naprej uspešno delo pri prihodnjih projektih.





## Geschenkidee:

Original Zeitung von jedem Tag 1900-2023  
Jahrgangs-Weine von jedem Jahr 1920-2023  
Tel. 01/7180800 | [www.historia.at](http://www.historia.at)

**littlestars-shop.at - Geschenke für Kinder personalisiert mit Namen/Widmung/Spruch**

HISTORIA GMBH

[www.historia.at](http://www.historia.at)



## ■ Ein besonderer Tag für die ältere Generation

Am Sonntag, den 20. Oktober, wurde in unserer Gemeinde der Tag der älteren Generation gefeiert. Der Tag begann um 10:00 Uhr mit einer feierlichen Heiligen Messe in der Pfarrkirche, die vom Oktet Suha mitgestaltet wurde. Im Anschluss an die Messe fand ein gemütliches gemeinsames Mittagessen im Gasthaus Terkl statt. Der Bürgermeister hieß die Anwesenden herzlich willkommen und betonte in seiner Ansprache die Bedeutung der älteren Generation für unsere Gemeinschaft. Für die gesangliche Umrahmung sorgte das Oktet Suha, das mit seinen Darbietungen eine festliche und unterhaltsame Atmosphäre schuf.

Der Tag der älteren Generation war ein schönes Zeichen des Miteinanders in unserer Gemeinde.

### Poseben dan za starejšo generacijo

V nedeljo, 20. oktobra, smo v naši občini praznovali dan starejše generacije. Dan se je začel ob 10. uri s slovesno sveto mašo v župnijski cerkvi, ki jo je sooblikoval Oktet Suha. Po maši je sledilo prijetno skupno kosilo v gostilni Trkl. Župan je prisrčno pozdravil prisotne in v svojem nagovoru poudaril pomen starejše generacije za našo skupnost. Za kulturni program je poskrbel oktet Suha, ki je s svojimi nastopi ustvaril praznično in zabavno vzdušje. Dan starejše generacije je bil lep simbol povezanosti v naši skupnosti.



## ■ Neues Pfandsystem für PET-Flaschen und Aludosen ab 01.01.2025 / nov deponitni sistem za plastenke PET in kovinske pločevinke od 01.01.2025

### Welche Produkte sind bepfandet?

Ab 1.1. 2025 werden alle PET-Flaschen und Metalldosen mit einer Füllmenge von 0,1 bis 3 Liter bepfandet. Diese sind durch das österreichische Pfandlogo gekennzeichnet. Pro Verpackung werden beim Kauf 25 Cent Pfand eingehoben.

### Za katere izdelke je treba plačati kavcijo/depozit?

Od 1. januarja 2025 naprej bo za vse plastenke PET in kovinske pločevinke od 0,1 do 3 litrov treba plačati kavcijo. Te so označene z avstrijskim logotipom depozita. Ob nakupu se zaračuna kavcija v višini 25 centov na embalažo.

### So funktioniert der Pfandkreislauf:



## ■ Volksschule Zell / Ljudska šola Sele

Wir haben schon viel gelernt und erlebt. In diesem Schuljahr geht es um das Thema „Gesundheitskompetenz stärken“. Dazu möchten wir einen Schwerpunkt hervorheben:

Seit diesem Schuljahr machen wir beim Projekt „Herzenssache“ vom Österreichischen Jugendrotkreuz mit. Viele Menschen trauen sich im Notfall nicht, Erste Hilfe zu leisten. Bei dieser Aktion lernen Kinder wichtige Fähigkeiten, die ihnen ein Leben lang nützen. Sie lernen auch, Verantwortung zu übernehmen und im Notfall zu helfen.

In der Schule üben wir regelmäßig, wie man Erste Hilfe leistet. Dafür sind mindestens zwei Stunden pro Schuljahr vorgesehen. Wir Lehrerinnen leiten diese Stunden und werden dafür vom Jugendrotkreuz geschult und regelmäßig weitergebildet.

Veliko smo se že naučili in doživeli. V tem šolskem letu se osredotočamo na temo „Krepitev zdravstvene pismenosti“. Pri tem bi radi poudarili eno težišče:

Od tega šolskega leta naprej sodelujemo pri projektu „Herzenssache“, ki ga izvaja avstrijski mladinski Rdeči križ. Veliko ljudi nima dovolj samozavesti, da bi v nujnih primerih nudili prvo pomoč. Ta program otroke uči pomembnih veščin, ki jim bodo pomagale celo življenje. Prav tako se naučijo prevzeti odgovornost in pomagati v nujnih primerih.

V šoli redno vadimo, kako nuditi prvo pomoč. Vsaj dve uri na šolsko leto sta za to namenjeni. Te ure vodimo učiteljice na naši šoli. V ta namen nas redno usposablja mladinski Rdeči križ.





**JETZT NEU!**

**GOOD NEWS**

AUS KÄRNTEN

[www.kärntenportal.at](http://www.kärntenportal.at)



## Kindergarten / Vrtec

Kaum hat das neue Schuljahr angefangen, schon steht Weihnachten vor der Tür. In unserer alterserweiterten Kindergruppe sind heuer 24 Kinder angemeldet. „Wir sind die Kleinen der Gemeinde“ ist unser Jahresschwerpunkt, deshalb werden wir das ganze Jahr in Zell auf Entdeckung unterwegs sein. Wir möchten verschiedene Institutionen, Menschen und die verschiedenen Teile von Zell kennenlernen. Im Ort Zell-Pfarre haben wir angefangen, im neuen Jahr machen wir in den anderen Ortsteilen weiter....falls wir uns dann irgendwo über den Weg laufen...dann sind wir auf Entdeckungstour. Auf diesem Weg wünschen wir Euch allen frohe und besinnliche Weihnachten.

Komaj smo začeli novo šolsko leto, pa smo že spet tik pred božičem. Vrtec in varstvo letos obiskuje 24 otrok in odločili smo se, da bo naše letošnje geslo » Mi najmlajši občine«. Tako bomo z najmlajšimi celo leto na poti v Selah in odkrivali razne ustanove, ljudi in tudi različne dele naših Sel. Začeli smo z okrajem Sele-Cerkev, v novem letu pa bodo sledili še drugi! Torej...če nas boste kje videli...potem odkrivamo naš domači kraj. Po tej poti Vam vsem želimo lepe in mirne božične praznike.



## ■ Friedenslicht aus Bethlehem

Die Aktion Friedenslicht gibt es seit 1986. Sie wurde vom Österreichischen Rundfunk ins Leben gerufen. Jedes Jahr entzündet ein Kind das Friedenslicht an der Flamme der Geburtsgrotte Christi in Bethlehem. Am Dienstag, den 24. Dezember können alle Gemeindegäste in der Zeit von 09.00 bis 13.00 Uhr im Rüsthaus Zell-Pfarre das Friedenslicht aus Bethlehem entgegennehmen. Am 28.11 ereignete sich in der Gemeinde Eisenkappel ein Verkehrsunfall, bei dem ein junger Familienvater verstarb. Um in dieser schweren Situation die Familie nicht nur mit unserer Anteilnahme, sondern auch finanziell zu unterstützen, wird der gesamte Reinerlös der Familie übergeben. Die Kommandantschaft der Ortsfeuerwehr Zell-Pfarre wünscht allen Gemeindegästen und Gemeindegärtlern für das bevorstehende Weihnachtsfest Besinnlichkeit und Ruhe sowie für das Jahr 2025 Gesundheit und Erfolg.



freiwilligen Einsatz und die gelebte Hilfsbereitschaft, die das ganze Jahr über spürbar waren.

Mit diesen Worten wünschen die Naturfreunde Zell-Sele allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2025

### **Leto 2024 v pregledu: Izzivi premagani, uspehi proslavljeni – Prijatelji narave Zell-Sele**

Društvo Prijatelji narave Zell-Sele z zadovoljstvom zaključuje leto 2024 in se ozira na obdobje, polno izzivov, dosežkov in lepih trenutkov.

Nevihte, ki so v preteklem letu poškodovale pohodniške in plezalne poti, so članom društva postavile zahtevno naloge. Z veliko predanostjo in skupnimi prizadevanjemi so uspeli poti obnoviti ter jih ponovno narediti dostopne.

Posebno mesto v njihovem delovanju zavzema plezalna dvorana v Alpinskem centru, ki že vrsto let privablja ljubitelje plezanja vseh starosti. Dvorana ponuja tečaje za začetnike in izkušene plezalce ter ima ključno vlogo pri promociji plezanja v regiji. Poleg tega so letos izvedli nujna vzdrževalna dela in na zunanjem območju zgradili pomembne nove elemente.

Društvo je del svojega časa namenilo organizaciji in sodelovanju na gorskih tekih. Člani so uspešno pripravili lokalni dogodek ter sodelovali na tekaških prireditvah v drugih krajih, kjer so uspešno zastopali društvo. Kot zahvalo za njihov trud in prizadevanja je društvo septembra organiziralo letni izlet, ki je s prijetno glasbo, dobro pogostitvijo in sproščenim vzdušjem poskrbel za nepozabne spomine.

Ob zaključku leta se predsednik Seppi Piskernik in upravni odbor iskreno zahvaljujeta vsem članom za aktivno sodelovanje, prostovoljno delo in pripravljenost pomagati, ki so jo izkazovali skozi celo leto. Prijatelji narave vsem želijo vesele božične praznike in srečno novo leto 2025!

## ■ 2024 im Rückblick: Herausforderungen gemeistert, Erfolge gefeiert – Naturfreunde Zell-Sele

Die Naturfreunde Zell-Sele blicken auf ein intensives und erfolgreiches Jahr 2024 zurück. Trotz zahlreicher Herausforderungen – wie Schäden an Wanderwegen und Klettersteigen durch stürmisches Wetter – konnten die engagierten Mitglieder diese Aufgaben mit viel Einsatz und Teamgeist meistern.

Besondere Aufmerksamkeit galt auch in diesem Jahr der Kletterhalle im Alpincenter, die sich als beliebter Treffpunkt für Kletterbegeisterte aller Altersgruppen und Leistungsniveaus etabliert hat. Mit ihrem vielseitigen Kursangebot leistet sie einen wichtigen Beitrag zur Förderung des Klettersports in der Region. Zudem konnten in der Halle essenzielle Instandhaltungsmaßnahmen durchgeführt und wichtige Elemente im Outdoorbereich neu errichtet werden. Ein weiterer Höhepunkt des Jahres war die Teilnahme am Kärntner Berglaufcup. Die Naturfreunde waren sowohl als lokale Veranstalter mit der Durchführung des traditionellen Koschuta-Berglaufes als auch als aktive Teilnehmer in anderen Gemeinden vertreten. Als Dank für ihren Einsatz organisierte das Team im September eine grenzüberschreitende Drauflossfahrt. Die Veranstaltung, begleitet von stimmungsvoller Musik und kulinarischen Genüssen, schuf unvergessliche Momente für alle Mitglieder.

Zum Jahresabschluss richtet der Vorstand der Naturfreunde Zell-Sele ein herzliches Dankeschön an alle Mitglieder. Obmann Seppi Piskernik betont die tatkräftige Unterstützung, den



## Erfolgreicher Start des Ganzkörper-Fitness-Trainings

Die Gesunde Gemeinde Zell Sele setzt erneut ein Zeichen für Bewegung und Gesundheit: Mitte November startete ein Ganzkörper-Fitness-Kurs, der mit starker Beteiligung einen spannenden Auftakt erlebte. Der Kurs, der unter der Leitung des erfahrenen Fitness- und Personaltrainers Dennis Jansen steht, verspricht ein vielseitiges Trainingserlebnis, das sowohl Anfänger als auch Fortgeschrittene begeistert. Das Programm erstreckt sich über insgesamt zehn Wochen und umfaßt wöchentliche Trainingseinheiten, die sich auf die zentralen Themen Bewegung, Gleichgewicht, Muskelkraft und Beweglichkeit konzentrieren. „Mein Ziel ist es, durch gezieltes Training die Vitalität und Leistungsfähigkeit der Teilnehmer im Alltag zu erhöhen und ihnen dadurch zu mehr Lebensqualität zu verhelfen“, erklärt Trainer Dennis Jansen. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei den individuellen Bedürfnissen der Teilnehmer. Die starke Resonanz auf das Angebot zeigt, wie groß das Interesse an einer gesunden Lebensweise und gemeinschaftlicher Bewegung ist. Mit diesem Kurs untermauert die Gesunde Gemeinde Zell Sele ihr Engagement, gesundheitsfördernde Projekte für alle Altersgruppen zu initiieren und einen aktiven Lebensstil in den Mittelpunkt zu rücken.

### Uspešen začetek vadbe za celotno telo

Zdrava Občina Zell Sele je ponovno zgled gibanja in zdravja: sredi novembra se je začel tečaj vadbe za celotno telo, ki je naletel na odličen odziv in uspešen začetek. Tečaj, ki ga vodi izkušeni fitnes in osebni trener Dennis Jansen, obljudbla raznoliko vadbo, ki navdušuje tako začetnike kot napredne udeležence. Tedenski treningi se osredotočajo na teme, kot so gibanje, ravnotežje, mišična moč in gibljivost. Cilj je udeležencem omogočiti celovito izboljšanje telesne pripravljenosti. Poudarek je na individualnih potrebah udeležencev, pravi trener Dennis Jansen. Močan odziv na ponudbo potrjuje, da je veliko zanimanja za zdrav način življenja in skupinsko gibanje. S tem tečajem Zdrava Občina Zell Sele še naprej dokazuje svojo zavezanost k izvajanju projektov, ki spodbujajo zdravje vseh starostnih skupin, ter izpostavlja pomen gibanja in zdravega življenjskega sloga.



## Jesen z vzponi in padci / Ein Herbst mit Höhen und Tiefen

Številke ne lažejo! Nasprotno, ti pokažejo grenko stvarnost! Nogometna ekipa zaključuje jesenski del sezone v podlgi na zadnjem mestu. Devet točk po 17ih tekma je več kot skromna bera. Položaj se zdi na prvi pogled neizgleden, pa ni, ker v tej sezoni izpade le ena ekipa. Da smo prejeli 57 golov, boleče predoci potrebo po boljši defenzivi. Razlogov za neuspeh je več, glavni je vsekakor veliko število poškodovanih, deloma ključnih igralcev. Novi trener Marijan Smid je prinesel nov zagon v ekipo, z dobrimi okrepitvami v zimskem prestopnem roku, bomo preprečili, da po 15ih letih NE izpademo iz podlige. Padcu nogometnika uspešno kljubujejo igralci namiznega tenisa. Po 20ih letih smo se z dvema ekipama vrnili v namiznoteniško prvenstvo. Presenetljivo dobri so nastopi ekipe v 3. razredu vzhod, ki je jeseni slavila 3 zmage. Glede na to, da skoraj vsi igralci prvič tekmujejo v prvenstvu, so jesenski nastopi razveseljni. Posebno razveseljivo pa je to, da ekipo sestavlja kar 8 igralcev, da se Fabian Oraže razvija v serijskega zmagovalca in da se je mladi Rafael Oraže že vpisal v seznam zmagovalcev. Nepričakovano uspešno tekmuje ekipa v 2. razredu vzhod: ekipo sestavlajo Mirko Oraže, Alexander Mak in Nanti Čertov. Po sedmih tekma je (ob uredniškem zaključku) še neporažena in ima s 4. mestom na razpredelnici celo realne možnosti za napredovanje v 1. razred. Najboljši trije v končnem obračunu napredujejo v višjo ligo. Dvojica Mirko Oraže/Alexander Mak se po 7 zmagah na 7 tekma zdi nepremagljiva trdnjava.

Es war ein Herbst mit Höhen und Tiefen. Die Fussballer erlebten in der Unterliga Ost ein selten dagewesenes Tief: 9 Punkte aus 17 Spielen mit 57 Gegentoren, somit überwintern unsere Kicker am letzten Tabellenplatz. Der Klassenerhalt ist trotzdem realistisch und unser großes Ziel, zumal in dieser Saison nur eine Mannschaft absteigt. Mit gezielten Verstärkungen in der Winterübertrittszeit und einer intensiven Vorbereitung unter der Leitung des neuen Trainers Marijan Smid sollte der Klassenerhalt dennoch machbar sein, schließlich wollen wir auch nach 15 Jahren in der Unterliga bleiben. Die Tischtennissection hingegen erlebt einen Höhenflug: nach 20 Jahren sind wir mit 2 Mannschaften in die Kärntner Meisterschaft zurückgekehrt. In der 3. Klasse Ost konnten unsere Jungspunde bereits 3 Siege einfahren.

Wenn man bedenkt, dass die allermeisten erstmals an der Meisterschaft teilnehmen, ist das ein großer Erfolg. Es ist besonders

erfreulich, da sich Fabian Oraže zum Seriensieger mausert, dass der junge Rafael Oraže bereits den ersten Einzelsieg verbuchte und bereits 8 Spieler im Einsatz waren.

Die Mannschaft um Mirko Oraže, Alexander Mak und Nanti Čertov ist in der 2. Klasse noch ungeschlagen und hat gute Chancen, bereits in der ersten Saison in die 1. Klasse aufzusteigen. Zurzeit belegt die Mannschaft den 4. Platz, die ersten Drei steigen auf. Im Doppel sind Mirko Oraže und Alexander Mak die absolute Nummer eins der Liga.

Po adventnem času tihote in notranjega miru Vas vabimo na dva živahna dogodka: **Športni ples na Štefanovo 26. decembra** bo popestril slavni Ansambel Modrijani. Ples se bo začel ob 20. uri v farnem domu. Od 29.-31.12.2024 bo smučarski tečaj za začetnike in napredovane na Peci. Tečaj bo vselej od 13.-16. ure. Želimo Vam en umirjen, lep Božič in vse dobro v letu 2025.



Rafael, Fabian in Benjamin Oraže – nihče ni vedel, kaj pričakuje novince v namiznoteniškem prvenstvu. Zato so 3 zmage v jesenskem delu sezone prava senzacija. Keiner wusste, was auf sie zukommt: 3 Siege bei der erstmaligen Teilnahme an der Kärntner Meisterschaft, ist die positive Überraschung schlechthin.

Wir wünschen Euch ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute im Jahr 2025.

## ■ Pevsko društvo Sele v jeseni 2024

Mešani zbor PD Sele je imel jeseni dva zelo odmevna nastopa, adventno božični koncerti še sledijo. 18. oktobra 2024 je praznoval znani glasbenik in aranžer slovenskih ljudskih pesmi gospod Jože Leskovar svojo 90 – letnico. Povabil je Mešani zbor PD Sele in Slovenski oktet v Slovenj Gradec. Skupno so s tamkajšnjim ženskim zborom zazvenele izključno njegove priredebe in so navdušile občinstvo. Slavljenec se je iskreno zahvalil vsem nastopjačim in je bil očitno ganjen.



Drugo veče potovanje je peljalo pevce in pevke ter Selske goste na tridnevno potovanje na Južno Tirolsko. Zelo zanimiv in pester program za vse tri dni sta pripravila Marko in Peter Oraže skupno z bivšo predsednico deželnega parlamenta Dr. Martho Stocker. Prva postojanka je bila v vasi St. Martin in Thurn, ki je ena od petih občin, kjer živijo Ladinci. Ogledali so si tamkajšnji muzej. Nato jih je pot vodila v glavno mesto Bozen, kjer so ostali dva dni. Tam je Mešani zbor oblikoval nedeljsko mašo v stolnici v Boznu in je do zadnjega navdušil številno občinstvo. Petje v stolnici je bilo nekaj posebnega, ker je cerkev izredno akustična. Popoldne so se pevci in gostje podali od Bozna z gondolo od 200 m nadmorske višine nad 1200 metrov visoko nad Bozen. Tam jih je vodila tki. Siegmund Freud pot nekaj kilometrov do gostilne, kjer jih je čakala večerja. Naslednji dan je bil napovedan obisk v deželnem zboru, kjer je predsednik Anton Schuller razlagal sistem večjezičnosti in parlamentarizma na Južnem Tirolskem, ki daje vsem skupinam možnost za aktivno sodelovanje v parlamentu. Višek je bil prav gotovo obisk deželnega glavarja dr. Kompatscherja. Pevci in pevke so mu zapeli pesem Sedlški zvonovi in bil je popolnoma navdušen, saj je tudi sam pevec. Navdušenje je delil tudi v medijih.

### MLADINSKI ZBOR

Vzel med otroškim zborom in mešanim zborom je zapolnil novo ustanovljeni mladinski zbor, kjer pojejo mladinci od 10-ega leta naprej. Vodstvo te skupine je prevzela Simona Sušnik in kmalu jih bo možno slišati v cerkvi in pri nastopih.



## ■ Slovensko prosvetno društvo Herman Velik Počitniška dneva

V mesecu avgustu smo za naše najmlajše in za nekoliko starejše mladostnike pripravili dva popoldneva ob druženju, gibanju in kreativnemu ustvarjanju. Prvi dan 23.08. se je odvijal v zapuščeni ljudski šoli na Kotu. Otroški kriki in smeh so zapolnili prazen razred in travnik pred šolo. Mladi so uživali v risanju, v ustvarjanju z rožami in listi ter v igrah.



30.08. pa so se tokrat vsi zbrali pri lovcu in gozdarju Markusu na Bajtišah, ki je kot gozdarski nadzornik dobro seznanjen z varovanjem in ohranjanjem gozda in živali. To je skušal posredovati tudi otrokom. Ob igri so preiskali gozd, travnik in potok, in se ukvarjali z našo lepo naravo. Popoldan se je končal ob dobri malici. Zahvala Markusu in vsem spremljevalcem. Predvsem pa Katrini in Hermanu, ki sta si vzela oba dneva čas in pomagala pri organizaciji. Ob koncu leta pa velja zahvala vsem odbornikom in odbornicam, vsem članom/članicam in vsem, ki so obiskali naše prireditve in tako osmisliili naše delo.



Vesele božične praznike in srečno, zdravo novo leto!



## KPD „Planina“ Sele

Obstaja čudovit, skrivenosten zakon narave, da srečo, svobodo in duševni mir, tri stvari, po katerih človek najbolj hrepeni, vedno pridobimo tako, da jih podarimo nekomu, ki ga imamo radi. Ljubezen se zrcali tudi v čarobnem času adventa in božiča, zagotovo pa tudi v kulti.

Življenje nam kaže, kako zelo so pomembni svetli utrinki kulture, medčloveške in tudi nasplošne. Tudi društvo KPD Planina Sele je od poletnih mesecev do sedaj priredilo lepo število bogatih kulturnih dogodkov. Kulturno smo poletje začeli s premiero obeh skupin gledališke šole. Tako predstava »Sapramiška«, kot tudi igra »Mi se nikoli ne hecamo« je očarala občinstvo in lepo je opazovati razveseljiv razvoj mladih selskih odrskih ustvarjalcev!

Veselimo se tudi številnih gostovanj obeh skupin gledališke šole v raznih krajih Koroške ter tudi v Sloveniji in Italiji. Vseskozi je poteka plesni tečaj KPD Planina, ki je udeležencem zagotavljal plesni užitek ob številnih poletnih veselicah širom Koroške. V drugem tednu poletnih počitnic za selske otroke in tudi za mlade umetnike izven naše občine imeli dva kreativna dneva. 24.08. je bil v Selah literarno glasbeni večer »Odtisi besede in glasbe«.

Zelo kakovostno prireditev sta oblikovala pisateljica Cvetka Lipuš in kitarist Janez Gregorič. Imeniten, živahan in poln dobre volje je bil koncert »Zadnji poljub poletja«. Članice »Voxon Academy« ter predvsem pevka Nika Zorjan so s pozitivno energijo očarale publiko in prav vsakdo je dvoranu zapustil z nasmehom na obrazu. 17. 10. 2024 smo priredili zelo zanimivo predavanje na temo »Zdravilni učinki čebeljih izdelkov«. Predaval je dipl. inž. Franc Šivic.

Tudi predavanje dr. Jurija Gorjanca »Ko je bolnih na prvem mestu« dne 7.11.2024 je bilo izredno poučno in dobro obiskovano. Gledalški prijatelji iz Kranjske gore so nas obiskali 10.11.2024. V goste se prišli s komedijo »Kar v vrsto, prosim«. Zelo lepo so se imeli številni otroci, ki so se udeležili Miklavževanja na prvo adventno nedeljo. Po »posredovanju« KPD Planina Sele je obiskal sveti Miklavž otroke tudi nekaj dni kasneje po domovih.

Društvo KPD Planina Sele želi vsem bralcem in bralkam blagoslovljene praznike ter srečno in predvsem zdravo novo leto. In ne pozabimo: »KULTURA SE ZAČNE V SRCU VSAKEGA POSAMEZNIKA!«



## Društvo upokojencev Sele/ PVÖ Ortsgruppe Sele/Zell

V preteklem letu se je zvrstilo kar 12 prireditev, ki so bile vse dobro obiskane. Člani in članice so se srečevali v prostorih Mažejeve gostilne, na skupnih sprehodih so si ogledali bližnjo in daljno okolico, na izlet so se letos podali na Belo jezero (Weißensee), najvišje koroško kopališko jezero in zaključili leto z Božičnico. Leto je bilo polno izzivov, pa tudi lepih trenutkov skupnega druženja, podpore in prijateljstva. Skupaj smo krepili vezi med generacijami, širili znanje in bogatili drug drugega z izkušnjami. Vsak obisk, je pri pomogel k živahnosti in uspehu društva. Naj novo leto prinese zdravje, mir in še več priložnosti za skupna srečanja. Naj bo to čas, ko bomo nadaljevali naše poslanstvo: skrbeti drug za drugega in ostajati aktivni, povezani ter polni optimizma. Vse dobro in srečno v novem letu! Im vergangenen Jahr fanden insgesamt 12 Veranstaltungen statt, die alle gut besucht waren. Die Mitglieder trafen sich in den Räumlichkeiten des Gasthauses Mažej, bei Spaziergängen erkundete man die nähere und auch fernere Umgebung, der letzte Ausflug führte zum Weissensee, zum höchstgelegenen Badeseen Kärntens. Das Jahr, das sich dem Ende neigt, war voller Herausforderungen, aber auch voller schöner Momente des gemeinsamen Beisammenseins. Möge das neue Jahr Gesundheit, Frieden und noch mehr Gelegenheiten für gemeinsame Treffen bringen. Es soll eine Zeit sein, in der wir unsere Verantwortung fortsetzen: füreinander da zu sein und aktiv, verbunden und voller Optimismus zu bleiben.

Alles Gute und ein glückliches neues Jahr!





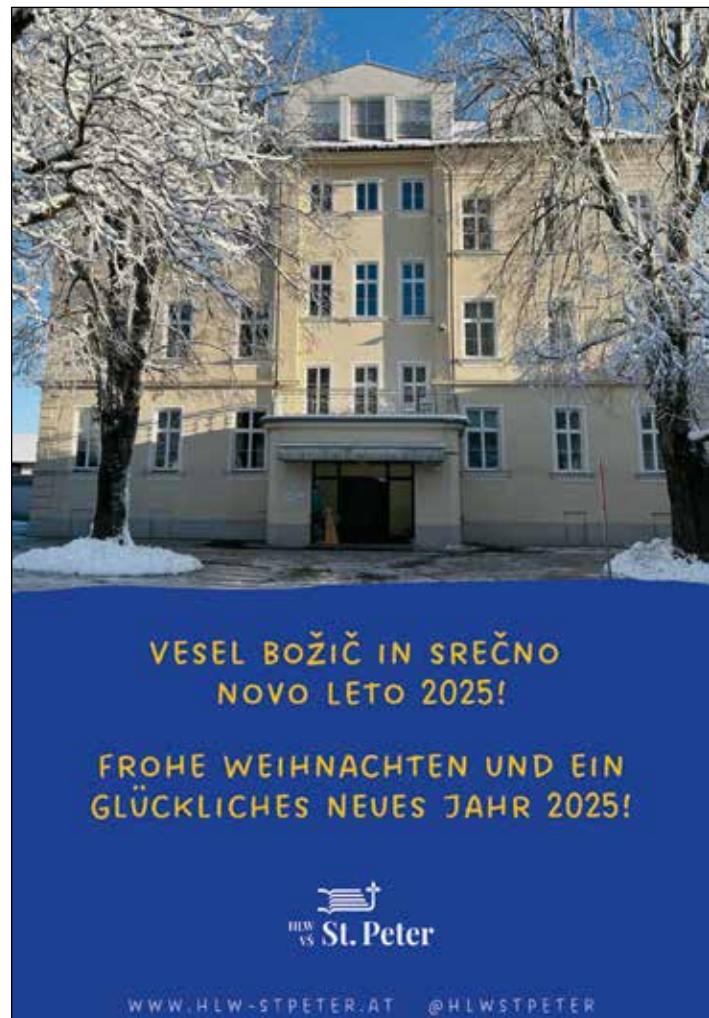
UNSER  
LAGERHAUS  
Die Kraft fürs Land

Gleich anrufen  
**0800 202088**

**Jetzt**

## Pellets und Heizöl hamstern

Mit heimischen Qualitätspellets für den Winter  
vorsorgen. [lagerhaus-brennstoffe.at](http://lagerhaus-brennstoffe.at)



VESEL BOŽIČ IN SREČNO  
NOVO LETO 2025!

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN  
GLÜCKLICHES NEUES JAHR 2025!



WWW.HLW-STPETER.AT @HLWSTPETER



VSTOPNICA EINTRITTSKARTE  
PEVSKO DRUŠTVO SELE

# ADVENTNO-BOŽIČNI KONCERT

MePZ PD Sele  
Otroški zbor PD Sele  
Mladinski zbor PD Sele  
Kvartet Nomos

nedelja Sonntag **22.12.2024 | 18.00**  
farna cerkev Sele | Zell

VSTOPNINA / EINTRITT:  
predprodaja / VVK € 10,-; večerna blagajna / AK € 12,-  
Vsi prisrčno vabljeni! Alle herzlich eingeladen!



ŠPORTNI  
PLES  
na Štefanovo

DSG  
SELE • ZELL

SPORTLER  
BALL  
am Stefanitag

**26.12.2024**  
20:00 | FARNI DOM SELE

TICKET HOTLINE  
+ 43 664 10 23 082

**MODRIJANI**  
& DJ BLAŽ  
z LUBNGA

Vsi prisrčno vabljeni!  
Alle herzlich eingeladen!

VSTOPNINA/EINTRITT:  
PP/VV: €15,- VB/AK: €20,-

